



HAYERLAND®
Français

EPE

01A
02A



EPE-02A/8 KW



EPE-01A/11 KW

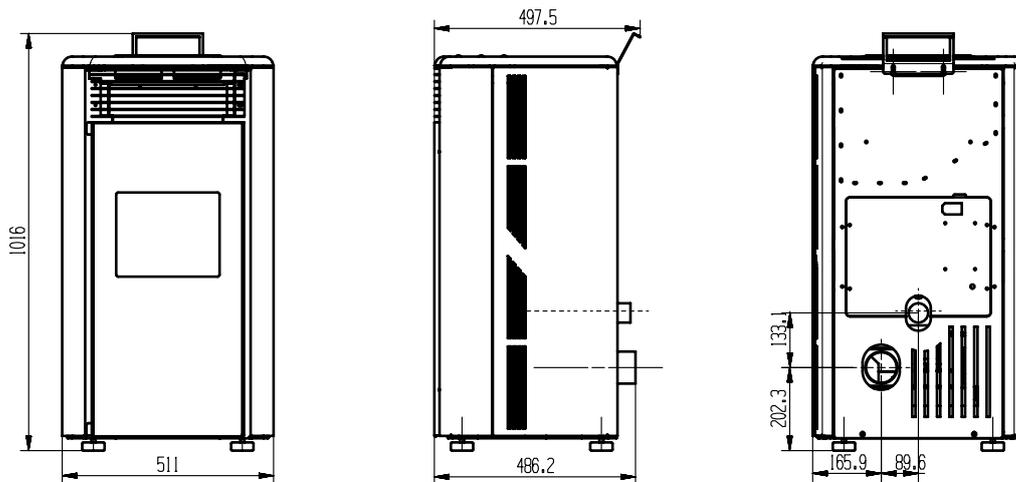


S'IL VOUS PLAÎT, VEUILLEZ BIEN LIRE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DE VOTRE POELE A PELLETS.
IGNOREZ CES INSTRUCTIONS POURRAIT CAUSER DES DOMMAGES MATERIELS AINSI QUE DES DOMMAGES CORPORELS.

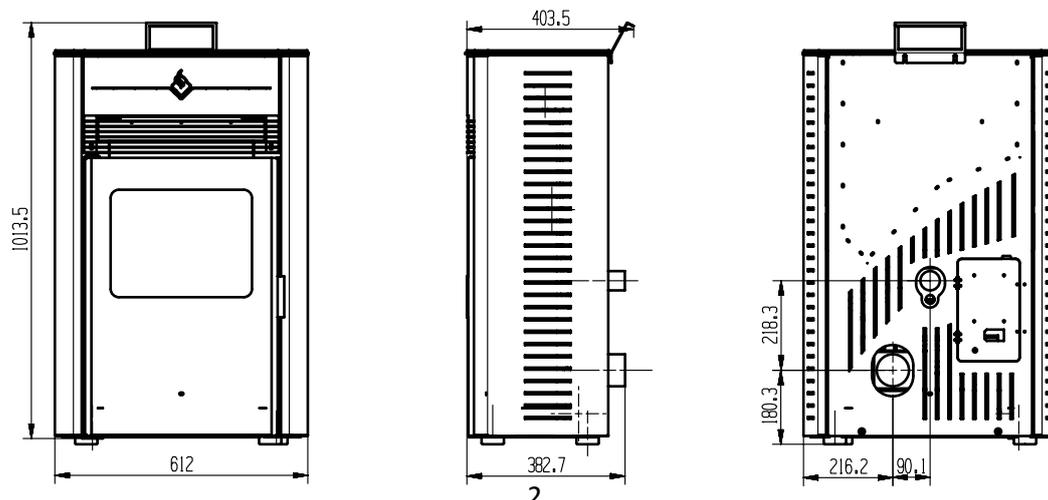
SOMMAIRE

1.- IMPORTANT	Página 3
2.- RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS.	Página 3
3.- QUALITÉ DU COMBUSTIBLE.	Página 4
4.- DESCRIPTION.	Página 4
5.- INSTALLATION.	Página 5
6.- LOCALISATION ET DISTANCES DE SÉCURITÉ.	Página 8
7.- ESPACES ET SEPARATIONS MINIMUMS DES COMBUSTIBLES.	Página 8
8.- EXEMPLE D'INSTALLATION DE SORTIE DE GAZ.	Página 8
9.- FONCTIONNEMENT.	Página 11
10.- MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN.	Página 18
11.- DÉTECTION ET SOLUTION DE PROBLÈMES.	Página 20
12.- QUESTIONS APRÈS-VENTE.	Página 22

EPE-01A - 11 KW



EPE-02A - 8 KW



1. IMPORTANT:

- Votre poêle est conçu pour brûler des pellets ou granulés en bois. NE PAS UTILISER un autre type de biomasse ou matériel combustible. Consultez la qualité des pellets ou granulés auprès du distributeur.
- Pour prévenir d'éventuels accidents, une installation correcte doit être réalisée conformément aux instructions précisées dans le présent manuel. Votre revendeur ou distributeur vous aidera et vous fournira les informations nécessaires, normes de montage et d'installation dans votre zone.
- Le système d'évacuation du gaz à combustible du poêle fonctionne par dépression dans le foyer à combustion; pour cette raison, il est impératif que ce système soit hermétiquement scellé / étanche; le nettoyage régulier et révision périodique sont par ailleurs conseillés, dans le but de s'assurer d'une évacuation de gaz correcte.
- Il est conseillé de nettoyer la sortie de gaz avant le début de l'hiver ou après utiliser 2000 kg de combustible .
- La prise de terre électrique devra être branchée à 230 V – 50Hz. Veuillez particulièrement à ce que le câble d'alimentation ne reste pas sous le poêle, qu'il ne soit pas à proximité des zones chaudes de l'appareil et qu'il ne touche pas des surfaces susceptibles de le détériorer.
- Si le poêle est installé dans un lieu mobile, type mobil home, la prise de terre doit être branchée à une partie métallique du sol, et parfaitement ajustée. Assurez-vous que la structure de la maison soit en mesure de supporter le poids du poêle.
- Lorsque le tube d'évacuation du gaz passe par des murs et des plafonds, assurez-vous qu'il ne soit en contact avec aucun matériel combustible afin d'éviter tout risque d'incendie.
- **DU FAIT A UNE ABSENCE DE CONTROLE DIRECT SUR L'INSTALLATION DE VOTRE POELE, HAVERLAND NE LA GARANTIT PAS ET N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITE QUI POURRAIT SURGIR DÛ AUX DOMMAGES OCCASIONNES PAR UNE MAUVAISE UTILISATION OU UNE MAUVAISE INSTALLATION.**
- **NOUS VOUS RECOMMANDONS FORTEMENT DE FAIRE REALISER LE CALCUL CALORIFIQUE DE VOTRE INSTALLATION PAR UN TECHNICIEN CONFIRME.**

2. RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS.

ATTENTION: Durant le fonctionnement les surfaces extérieures de l'appareil atteignent des températures élevées ce qui peut provoquer des brûlures. Evitez le contact des superficies chaudes.

NE PAS TOUCHER SANS PROTECTION ADEQUATE LA PORTE, LE VERRE, LA POIGNEE OU LE TUYAU D'EVACUATION DE FUMEE DURANT SON FONCTIONNEMENT.

- 2.1. Positionnez le poêle sur une surface stable pour éviter tout déplacement non souhaité.
- 2.2. Pour allumer le poêle, ne jamais utiliser d'essence, de combustible pour lanterne, de kérosène, ni autre liquide de nature similaire. Maintenir ce type de combustible éloigné du poêle.
- 2.3. Ne pas essayer d'allumer le poêle si le verre est cassé.
- 2.4. S'assurez que la porte en verre du foyer à combustion soit bien fermée au cours du fonctionnement de l'appareil. Contrôlez en outre le bac à cendres (s'il y en a un) ainsi que les trappes de nettoyage.
- 2.5. Ne pas surcharger le poêle, un effort continu de chaleur peut casser un vieillissement prématuré et causer une détérioration de la peinture (La température d'évacuation de gaz ne doit pas dépasser 250°C).
- 2.6. Ne pas utiliser le poêle comme incinérateur.
- 2.7. Le poêle devra être toujours branché à une prise de terre et avec une alimentation stable de courant alternatif de 230/240V – 50Hz.
- 2.8. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient amoindries ou qui n'auraient pas l'expérience ou les connaissances requises sans la supervision et les instructions appropriées . Les enfants doivent être supervisés afin d'éviter l'utilisation indue de la machine .
- 2.9. **ATTENTION !** Ne pas ouvrir la porte pendant le fonctionnement du poêle.
- 2.10. Afin d'éviter une éventuelle décharge électrique, seul le personnel qualifié pourra accéder à l'intérieur du poêle.
- 2.11. Positionnez les pellets au moins à un mètre du poêle.
- 2.12. **IMPORTANT : NE PAS INSTALLER LE POELE DANS UNE CHAMBRE OU DANS UN LIEU POUR DORMIR.**
- 2.13. Respectez les distances de séparation du poêle.
- 2.14. Respectez les instructions d'installation.
- 2.15. **TRES IMPORTANT : RASSUREZ-VOUS TOUJOURS DU SELLAGE DU CONDUIT DE FUMEE. TOUTES LES NORMES NATIONALES, LOCALES ET EUROPEENNES DOIVENT ETRE RESPECTEES POUR L'INSTALLATION DE L'APPAREIL.**
- 2.16. **IMPORTANT: MAINTENIR PENDANT LE FONCTIONNEMENT LES 2 PORTES DU POELE TOUJOURS FERMEES.**
(Si la porte extérieure n'est pas fermée, il peut y avoir un risque d'endommagement du verre).

3.- QUALITE DU COMBUSTIBLE.

Votre poêle á granulés a été conçu pour brûler seulement des granulés en bois. N'utilisez aucun autre type de combustible car cela annulerait toutes les garanties établies dans ce manuel.

La qualité des granulés est importante, veuillez lire ce qui suit :

Le rendement du poêle á granulés se trouve très affecté par le type et la qualité des granulés de bois qui brûlent.

*Utilisez les granulés correspondants.

- Contenu en humidité (selon base de combustion) CEN/TS 14774-1 et ISO 687	≤12 %
- Contenu en cendres (selon base de combustion) ISO1171	≤0,7% sans écorce ≤2,0% avec écorce
- Matière volatile (base sèche libre de cendres) ISO562	80% à 88 %
- Contenu en hydrogène (selon base de combustion) ISO609	5,0% à 6,5 %
- Contenu en carbone (selon base de combustion)	ISO609 40% à 50 %
- Contenu en soufre (selon base de combustion) ISO 351 et ISO 334	≤0,1 %
- Valeur calorifique nette (inférieure) (selon base de combustion) ISO1928	16900KJ/KG à 19500 KJ/KG
- Diamètre	4mm à 10 mm
- Indice de gonflement ISO 501	-
- Longueur	≤40 mm

PRÉCAUTIONS :

Il est important de choisir et d'utiliser uniquement des **granulés secs et sans saleté ou impuretés**, tel que ceux en contenu élevé en sels. Le combustible sale affectera le fonctionnement et le rendement de l'unité et annulera la garantie.

FRÉQUENCE D'ALIMENTATION DE GRANULÉS :

Selon les différentes tailles et densités du combustible, la fréquence d'alimentation de granulés peut varier. Cela peut requérir un ajustage de la vitesse du ventilateur de combustion ou l'ajustage du réglage d'alimentation de pellets. Étant donné que le fournisseur du poêle n'a pas de contrôle sur la qualité des granulés que vous utilisez, nous n'assumons aucune responsabilité dérivée du choix de granulés de bois que vous réaliserez.

Attention avec les granulés. **Ne les humidifiez ou aplatissez pas** cela affectera l'efficacité et la poussière s'accumulera sur le verre de la porte. Le combustible de granulés est fait de sciure et de déchets de bois. Les granulés fabriqués en bois dur contiennent plus de cendres que ceux fabriqués en bois de conifères. Les minerais des cendres et le sable dans les granulés produisent des scories à des températures extrêmes dans le fourneau.

Essayez plusieurs marques de granulés jusqu'en trouver une qui brûle avec un minimum de cendres et de scories.

Une fois que vous aurez trouvé une marque de granulés qui brûle bien, continuez d'utiliser la même.

Le combustible avec un taux de cendres élevé augmente la fréquence de nettoyage du poêle. Le combustible avec un excès d'humidité peut boucher l'ensemble de l'hélicoïde.

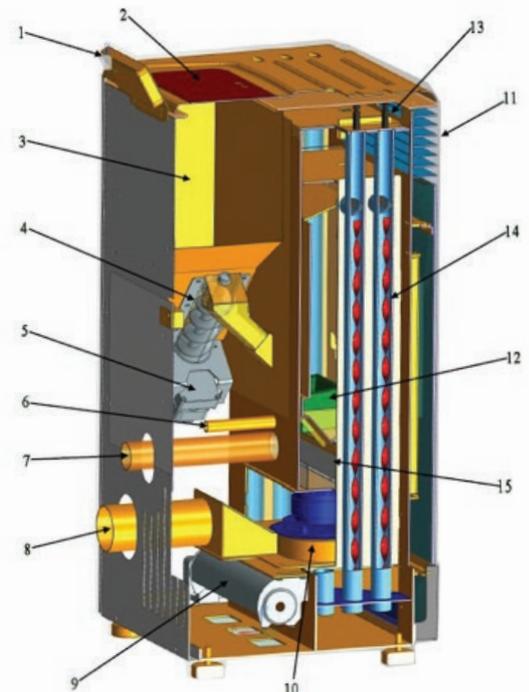
Stockez les granulés à un endroit éloigné d'au moins 1m du poêle à granulés.

4. DESCRIPTION

Le poêle est principalement formé par les éléments suivants :

1. Ecran LED
2. Couvercle de la trémie
3. Trémie
4. Hélicoïde
5. Moteur de l'hélicoïde
6. Résistance d'allumage
7. Entrée d'air
8. Sortie d'échappement de fumée
9. Ventilateur de flux
10. Ventilateur d'échappement
11. Sortie air chaud
12. Fourneau
13. Tige de nettoyage
14. Couteau hélicoïdal
15. Cendrier

Figure 1



Nous énumérons ci-après les principaux composants et leurs fonctions:

*** ALLUMEUR**

Le poêle est fourni équipé d'un allumeur automatique pour enflammer le combustible quand le poêle est en mode d'allumage. L'allumeur chauffe les granulés directement dans le fourneau et, ensuite l'allumage se produit au moyen du souffleur de combustion.

L'allumeur reste activé pendant les huit premières minutes de la séquence d'allumage.

*** HÉLICOÏDE ET MOTEUR DE L'HÉLICOÏDE**

Le moteur de 2 rpm de l'hélicoïde fait que celui-ci tourne, en faisant monter les granulés dans le tube de l'hélicoïde. Ensuite, les granulés tombent par un tuyau et entrent dans le fourneau. L'hélicoïde est contrôlé par la plaque de contrôle.

5. INSTALLATION:

Les distances de sécurité et les croquis de montage ci-dessous sont à titres informatifs sachant que les normes d'installation des sorties de gaz aux façades et les distances minimales de sécurité vers l'extérieur doivent être adaptées TOUTES LES RÉGULATIONS NATIONALES ET LOCALES, AINSI QUE LES NORMES EUROPÉENNES.

Avant d'installer un poêle dans une pièce, choisissez le poêle correct pour chauffer ladite pièce. Veuillez vérifier la surface de chauffage des poêles dans le chapitre de CARACTÉRISTIQUES des poêles.

*** Décidez où situer votre appareil à granulés et SÉPARATION DE COMBUSTIBLES :**

Pour installer l'unité sur un sol combustible (par exemple, parquet des sols en linoléum ou en bois dur), on doit installer en-dessous de l'unité une plate-forme non combustible pour cheminée (15mm d'épaisseur). La plate-forme doit prolonger au minimum la largeur de l'appareil, et au moins la profondeur de celui-ci plus 150 mm devant l'appareil.

Vérifiez que le poêle soit bien droit. Un mauvais emplacement provoquerait des bruits et des vibrations.

*** Introduisez le senseur de température (Situé au dos du poêle)**

Ce senseur détectera la température de la pièce. Ne pas l'installer près d'un objet chaud ou froid.

IMPORTANT : NE PAS INSTALLER LE POELE DANS UNE CHAMBRE OU DANS UN LIEU POUR DORMIR.

5.1. Electricité:

Le poêle devra être toujours branché à une prise de terre et avec une alimentation stable de courant alternatif de 230 V - 50 Hz et onde sinusoïdale.

IMPORTANT: Dans certains cas, l'installation d'un groupe d'alimentation d'énergie pourrait être nécessaire.

5.2. Matériel requis pour l'installation:

* Tuyau en acier inoxydable obligatoire (AISI 316). En aucun cas, ne pas utiliser des tuyaux en aluminium, galvanisés ou en fer.

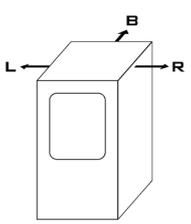
* En cas d'humidité relative dans une atmosphère supérieure à 60% il est fortement recommandé d'installer un tuyau isolé à double paroi en acier inoxydable.

* Si vous installez le poêle dans une maison en bois, l'assemblage du tuyau vertical doit se faire **obligatoirement** avec un tuyau à double paroi isolé tout en faisant attention particulièrement de l'emplacement des murs en bois sachant qu'il est obligatoire isoler le tube si nécessaire.

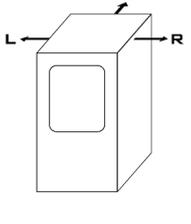
* Pour le montage du poêle dans une cheminée française, l'utilisation d'une plaque de protection est nécessaire pour éviter un retour de gaz.

* Utilisez toujours une bande d'allumeur et de silicone de haute température (300° C).

Caractéristiques techniques Modèle EPE-01A:

		FABRICADO EN RPC FABRIQUÉ EN RPC MADE IN PRC	Potencia térmica nominal y reducida: Puissance nominale - minimale: Nominal and reduced heat output:	P nom: 11 KW P rid: 5 KW
		ESTUFA DE PELLETS POÉLES À GRANULÉS WOOD PELLET STOVES	Rendimiento: Economie d'énergie: Energy efficiency:	P nom: 98 % P rid: 85 %
MODELO: MODÈLE: MODEL:		EPE-01A	Potencia eléctrica: Puissance électrique: Rated input power:	75 - 180 W
EN 14785: 2006			Emisiones de CO al 13 % O ₂ : Emission de CO à 13 % O ₂ : Emission of CO to 13 % O ₂ :	P nom: 0.33 % P rid: 0.12 %
CR-02			Tensión / Frecuencia: Tension / Fréquence: Voltage / Frequency:	230 V / 50 Hz
	Distancia mínima de materiales inflamables. Distance de sécurité de matériel combustible. Minimum safety distances from combustible materials.	Consumo energía eléctrica auxiliar: Consommation d'énergie électrique auxiliaire: Consumption of electrical auxiliary energy:	75 - 180 W	
		Tipos de combustibles: Combustion: Fuel types:	Pellets de madera Pellets de bois Wood pellets	
		Diámetro tubo evacuación humos: Sortie fumée: Air outlet pipe:	80 mm	
		Diámetro tubo entrada de aire: Section arrivée d'air: Air inlet pipe:	50 mm	
Leer y seguir las instrucciones de uso. Veuillez lire attentivement la notice d'installation et usage. Read and follow the operating instructions.		Usar solamente pellets recomendados. Utilisez uniquement pellets en bois recommandés. Use only recommended wood pellet.		

Caractéristiques techniques Modèle EPE-02A:

		FABRICADO EN RPC FABRIQUÉ EN RPC MADE IN PRC	Potencia térmica nominal y reducida: Puissance nominale - minimale: Nominal and reduced heat output:	P nom: 8 KW P rid: 3.5 KW
		ESTUFA DE PELLETS POÉLES À GRANULÉS WOOD PELLET STOVES	Rendimiento: Economie d'énergie: Energy efficiency:	P nom: 98 % P rid: 85 %
MODELO: MODÈLE: MODEL:		EPE-02A	Potencia eléctrica: Puissance électrique: Rated input power:	47 - 180 W
EN 14785: 2006			Emisiones de CO al 13 % O ₂ : Emission de CO à 13 % O ₂ : Emission of CO to 13 % O ₂ :	P nom: 0.33 % P rid: 0.12 %
CR-08T			Tensión / Frecuencia: Tension / Fréquence: Voltage / Frequency:	230 V / 50 Hz
	Distancia mínima de materiales inflamables. Distance de sécurité de matériel combustible. Minimum safety distances from combustible materials.	Consumo energía eléctrica auxiliar: Consommation d'énergie électrique auxiliaire: Consumption of electrical auxiliary energy:	47 - 180 W	
		Tipos de combustibles: Combustion: Fuel types:	Pellets de madera Pellets de bois Wood pellets	
		Diámetro tubo evacuación humos: Sortie fumées: Air outlet pipe:	80 mm	
		Diámetro tubo entrada de aire: Section arrivée d'air: Air inlet pipe:	50 mm	
Leer y seguir las instrucciones de uso. Veuillez lire attentivement la notice d'installation et usage. Read and follow the operating instructions.		Usar solamente pellets recomendados. Utilisez uniquement pellets de bois recommandés. Use only recommended wood pellet.		

5.3 REGLES DE SECURITE DU CONDUIT DE FUMEE ET ENTREE D'AIR.

5.3.1. Le conduit de fumée doit être à l'extérieur, ne doit pas être situé dans des endroits fermés ou semi-fermés tels que les garages, couloirs, intérieur de la chambre à air ou endroits de concentration de fumée.

5.3.2. Les surfaces du poêle peuvent atteindre des températures suffisantes pour provoquer des brûlures. Nous recommandons utiliser une grille non combustible pour éviter des brûlures chez les enfants ou chez les personnes.

➤➤➤➤ **IMPORTANT: Il est impératif d'installer au moins 2 mètres de tube vertical afin de créer un flux naturel.**

➤➤➤➤ **IMPORTANT: La longueur maximale du tuyau horizontal doit être de 1 mètre.** Avec le temps nous risquons sinon d'obtenir une accumulation de cendres, de condensation ou de corrosion. Compte-tenu des coupures de courant et des conditions météorologiques inhabituelles (tempêtes, vents forts) il est préférable d'installer un système d'alimentation sans coupure (UPS) dont nous avons disponible en option. Cet appareil alimentera uniquement et exclusivement le poêle.

5.3.3. Distances des portes, fenêtres, grilles de ventilation ou entrée d'air à respecter.

A	Distance depuis la grille de ventilation.	500 mm
B	Distance depuis la grille de ventilation.	500 mm
C	Côté latéral de la fenêtre.	1250 mm
D	Côté supérieur de la fenêtre.	650 mm
E	Côté supérieur de la porte.	650 mm
F	Côté latéral de la porte.	1250 mm
G	Mur adjacent.	300 mm
H	Hauteur depuis mur adjacent.	2300 mm
I	Façade adjacente.	650 mm

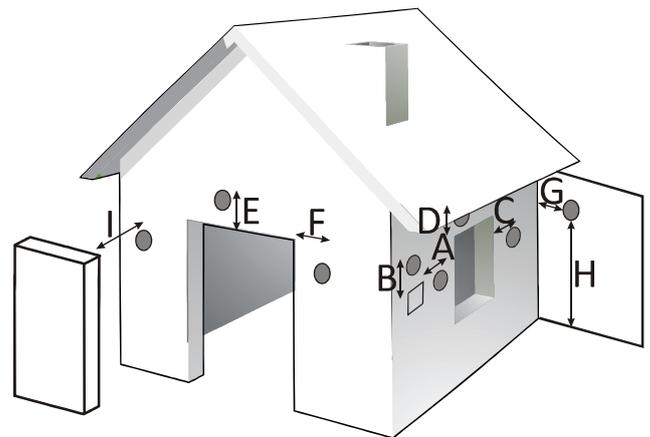


Figure 2

5.3.4. La distance minimale du conduit de fumée doit être supérieure à 2 mètres.

5.3.5. La distance de l'échappement et le trottoir public doit être d'au moins 2,20 mètres (voir règlements locaux).

5.3.6. Si le conduit de fumée du poêle (80 mm) se joint à un tube avec un diamètre égal ou supérieur à 4 fois le diamètre du conduit de fumée du poêle, il faut acheminer la partie supérieure de sortie de gaz. Si dans le tube déjà installé vous avez travaillé avec d'autres chauffages (bois, pétrole, etc.), vous devez effectuer un nettoyage en profondeur de celui-ci, afin de réduire le risque d'incendie dans l'échappement de gaz.

5.3.7. Vous ne pouvez pas installer le tuyau d'échappement de gaz dans n'importe quel autre tuyau comme celui d'une hotte, poêle ou système de chauffage.

5.3.8. Si l'installation de la ventilation n'est pas correcte, il est possible que le mélange de l'air de combustion soit faible et salit les murs de la maison ou de la façade du bâtiment, l'accumulation d'un excès de cendres à l'intérieur du dispositif de chauffage et provoque un détérioration des parties du poêle et du tuyau d'échappement de gaz.

5.3.9. Le tube d'entrée d'air ne doit pas être acheminé, cela affecterait le bon fonctionnement du poêle. Nous devons aussi éviter un effet direct de courants d'air externes qui affectent le bon fonctionnement du poêle et donc sa production de chaleur.

5.3.10. En aucun cas, la conception de la terminaison de la cheminée gêne la libre diffusion dans l'atmosphère des produits de combustion. **Il faut installer un chapeau en haut** du conduit de fumée pour éviter la pénétration de la pluie. **Aussi installez un treillis métallique** d'une ouverture de 3 x 3 cm pour empêcher l'entrée des oiseaux ou d'autres objets indésirables.

COMME LA MISE EN OEUVRE DE CES REGLES SONT HORS DE NOTRE CONTROLE, NOUS NE SOMMES PAS RESPONSABLES DE TOUT INCENDIE.

IL EST RECOMMANDE QU'UN INSTALLATEUR AGREE INSTALLE VOTRE POELE A GRANULES.

6. LOCALISATION ET DISTANCES DE SECURITE.

6.1. Vérifiez l'espace entre le poêle, le carburant et tout matériel inflammable (voir croquis 3).

6.2. Ne pas installer le poêle dans une chambre à coucher.

6.3. Si vous avez besoin d'un câble d'alimentation plus long vous pouvez utiliser un câble d'extension avec mise à terre.

7. ESPACES ET SEPARATIONS MINIMUMS DES COMBUSTIBLES.

Respectez les distances de sécurité lorsque le poêle est installé dans des espaces où les matériaux que ce soit leurs propres ou d'autres matériaux de construction autour du poêle sont susceptibles d'être inflammables.

7.1. Installez une barrière de feu entre le sol et le poêle, si le sol est un matériel combustible.

A	Mur latérale.	≥ 300 mm
B	Partie postérieure du poêle.	≥ 80 mm
C	Partie frontale du poêle.	≥ 1000 mm
D	Etagère.	≥ 400 mm

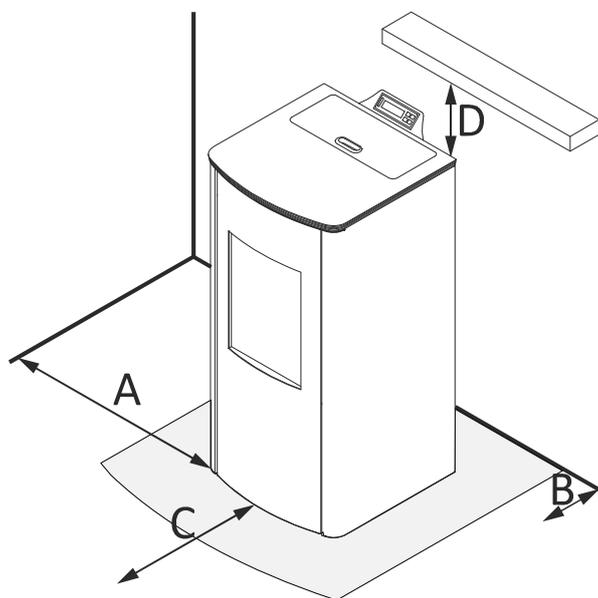


Figure 3

8. EXEMPLE D'INSTALLATION DE SORTIE DE GAZ.

TRES IMPORTANT : Toujours s'assurer de l'échappement du conduit de fumée.

RESPECTEZ TOUTES LES REGLES ET NORMES NATIONALES, LOCALES ET EUROPEENES POUR L'INSTALLATION DU POELE.

Impossible de suivre ou de tenir compte de toutes les options d'installation et les règles d'installation dans votre région, Haverland veille qu'avec les installations suggérées, votre chauffage fonctionnera correctement. De plus respectez les mesures minimales de sécurité à la fois personnelles comme matérielles.

Si vous installez votre poêle dans un bâtiment, en plus de respecter les réglementations locales pour les échappements de gaz, consultez avec les résidents pour éviter des problèmes à l'avenir.

8.1. L'installation ci-après est la plus fréquente. Il faut simplement tenir compte que si le tuyau de gaz situé dans la partie extérieure de l'habitat va être installé dans une zone occupée, celui-ci doit être installé avec isolement.

①	Chapeau anti-vent.	
②	Collier de fixation.	
③	Té 135° avec tampon.	
④	Coude 45°.	
⑤	Manchon isolant.	
⑥	Sol en bois.	
⑦	Plaque de sol non combustible.	
⑧	Tube horizontal inférieur ou égale à 1 m.	IMPORTANT
⑱	*Tube vertical égale ou supérieur à 2 m. * Si le tube vertical est supérieur à 3 m, le diamètre sera plus grand (100 mm).	IMPORTANT

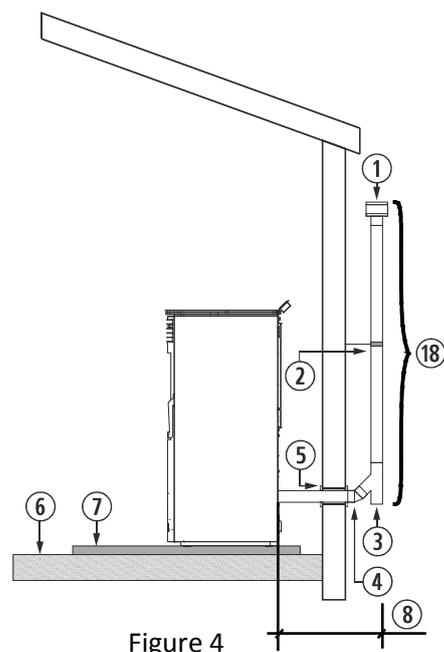


Figure 4

8.2. Si pour des raisons esthétiques, normes de sécurité ou urbanismes, nous ne pouvons réaliser l'installation antérieure, il existe la possibilité d'installer le tuyau à l'intérieur du logement faisant attention aux zones de contact de celui-ci tout comme sa hauteur minimale verticalement et sa longueur maximale horizontalement.

①	Chapeau anti-vent.	
②	Collier de fixation.	
③	Té 135° avec tampon.	
④	Coude 45°.	
⑤	Manchon isolant.	
⑥	Sol en bois.	
⑦	Plaque de sol non combustible.	
⑧	Tube horizontal inférieur ou égale à 1 m.	IMPORTANT
⑭	*Tube vertical égale ou supérieur à 2 m. * Si le tube vertical est supérieur à 3 m, le diamètre sera plus grand (100 mm).	IMPORTANT
⑱	Coude de 90°.	

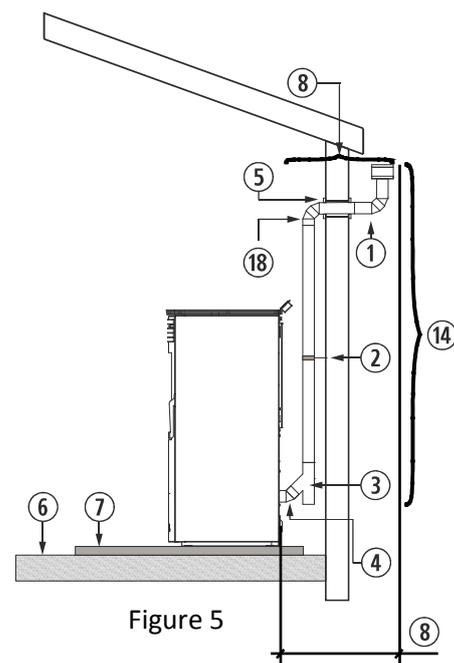


Figure 5

8.3. Dans un montage d'une cheminée de construction, un parfait acheminement de la tuyauterie flexible et rigide est important. Tout comme l'isolement situé entre le tuyau et les possibles endroits combustibles. La terminaison du tuyau peut-être située à l'intérieur de la cheminée en tenant compte de l'ouverture de celle-ci. Une fois l'installation faite, il faut isoler l'intérieur de la cheminée.

②	Collier de fixation en acier inoxydable.
③	Té 135° avec tampon.
④	Coude 45°.
⑥	Sol en bois.
⑦	Plaque de sol non combustible.
⑧	Tube horizontal inférieur ou égale à 1 m.
⑩	Tube flexible en acier inoxydable (ver ⑭).
⑪	Raccord rigide / flexible.
⑭	*Tube vertical égale ou supérieur à 2 m.
*	Si le tube vertical est supérieur à 3 m, le diamètre sera plus grand (100 mm).
⑮	Minimum 200 mm.
⑯	Doit dépasser 1 m du toit.

IMPORTANT

IMPORTANT

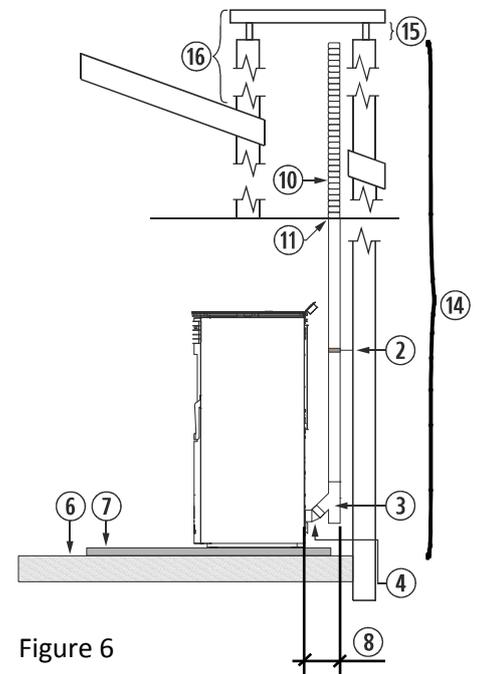


Figure 6

8.4. L'installation d'une cheminée encastree peut se réaliser avec un tube flexible (voir croquis 7) Faire attention lors de la réalisation de l'isolation entre la cheminée et le tuyau d'échappement de gaz afin d'éviter de possibles retours de gaz en cas de tempête.

②	Collier de fixation en acier inoxydable.
③	Té 135° avec tampon.
④	Coude 45°.
⑥	Sol en bois.
⑦	Plaque de sol non combustible.
⑧	Tube horizontal inférieur ou égale à 1 m.
⑩	Tube flexible en acier inoxydable (ver ⑰).
⑪	Raccord rigide / flexible.
⑫	Plaque d'étanchéité.
⑮	Minimum 200 mm.
⑯	Doit dépasser 1 m du toit.
⑰	*Tube vertical égale ou supérieur à 2 m.
*	Si le tube vertical est supérieur à 3 m, le diamètre sera plus grand (100 mm).

IMPORTANT

IMPORTANT

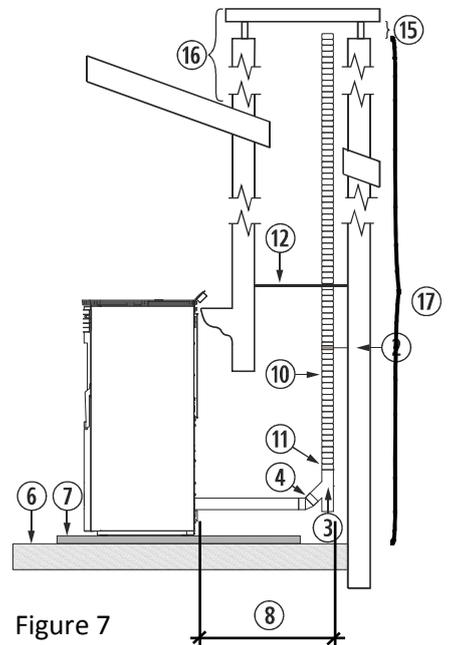


Figure 7

Lors de l'installation du tuyau flexible d'échappement prendre particulièrement soin qu'il ne soit pas en contact ou proche de la plaque électronique ou de matières combustibles.

IMPORTANT : LA FINALISATION DU CONDUIT DE FUMEE DOIT TOUJOURS ETRE VERTICALE (Jamais moins de 150mm).

ATTENTION:

Si vous n'avez pas respecté les mesures d'installation ci-dessus, en cas de coupure de courant il est possible qu'une partie de fumée se dégage dans l'environnement.

8.5. Sécurité et protection électriques:

* On recommande un protecteur de surtensions pour assurer que les composants électriques du poêle ne s'endommagent pas suite à une surtension dans l'alimentation électrique.

* A cause de sa haute température, le poêle doit se situer hors des zones de circulation et éloigné du mobilier et des rideaux.

*** Les enfants et les adultes doivent être alertés sur les dangers de la température superficielle élevée et se maintenir éloignés pour éviter des brûlures, ou que les vêtements ne prennent feu. Les enfants doivent être surveillés quand ils seront dans la même pièce que le poêle.**

* On ne doit pas situer de vêtements ou tout autre matériel inflammable sur ou près du poêle.

* N'actionnez pas l'appareil avec le fronteau en verre extrait, fissuré ou brisé. Le remplacement du verre doit être fait par un technicien qualifié Haverland.

9. FONCTIONNEMENT

Attention : Ne pas touchez la superficie de l'appareil durant son fonctionnement.

9.1 Installation de l'écran retro éclairé :

En premier lieu, insérez le câble de connexion de la plaque mère au connecteur situé sur la partie postérieure de l'écran. (Observez la position de montage).



Figure 8

Deuxième étape, retirez le film de protection et le protège écran, introduisez 2 vis dans les trous correspondants et vissez-les.

9.2 Allumage de l'appareil :

Lors de son premier fonctionnement, la peinture peut générer une odeur désagréable. Nous vous conseillons d'ouvrir les fenêtres et les portes afin d'évacuer l'odeur.

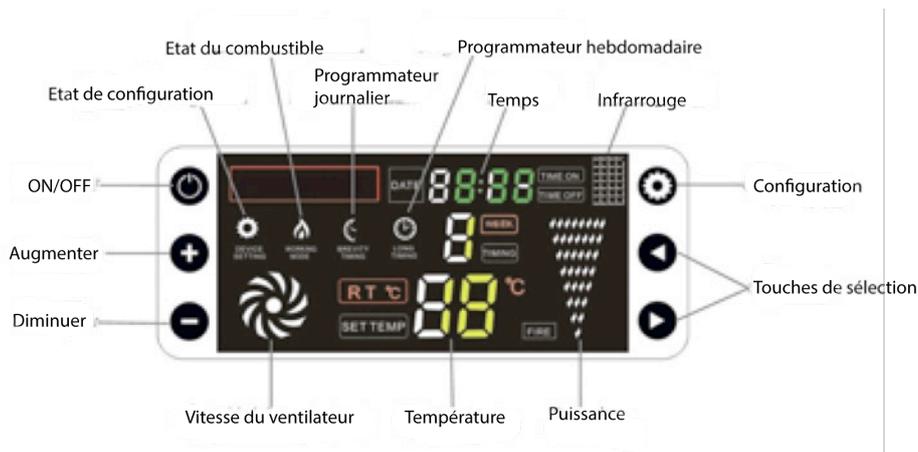
Important : A chaque mise en marche il est indispensable de vider le brasier et ajouter une poignée de granulés dans le fourneau avant de le mettre en fonctionnement.

Remarque : Si le réservoir se vide, il est possible que la vis d'alimentation se décharge complètement jusqu'à s'éteigne l'appareil. Dans ce cas pour obtenir de nouveau le régime de fonctionnement on peut obtenir deux allumages compte-tenu de la grande longueur de la vis.

Nettoyez le brasier à chaque allumage du poêle ou à chaque versement des granulés.

Mettez le combustible de granulés dans la trémie, et branchez l'appareil. Appuyez sur le bouton situé postérieurement du poêle. Le bouton de l'interrupteur s'illuminera (Cela signifie que l'appareil est en marche). Le poêle commencera alors le démarrage d'auto vérification. Si tout est normal, l'écran retro éclairé apparaît ainsi :

Figure 9



9.3 Marche / Arrêt

- Marche / Arrêt du poêle se réalise par 

- Appuyez sur  , pour allumer le poêle et débiter son auto-allumage. L'écran retro apparaît ainsi :



Figure 10

- Sa préparation de démarrage a une durée d' environ entre 8 et 10 minutes.

- **Important: A chaque intervalle de temps, apparaît alternativement la température dans la chambre de combustion et l'heure actuelle (par exemple, "C255" correspond à 255 ° C dans la chambre de combustion).**

- Pour l'arrêt, appuyez sur  , pendant l'arrêt de l'appareil, l'écran retro éclairé apparaît ainsi :



Figure 11

! ATTENTION !

- Lorsque le poêle est éteint, la flamme continuera d'être présente jusqu'à l'épuisement du combustible situé dans la chaudière. Cette opération procédera automatiquement à la gestion des ventilateurs tout en augmentant la vitesse de ceux-ci. Cette opération durera entre de 5 à 8 minutes.

- Une fois le fourneau rempli de combustible (granulés), l'écran rétro-éclairé apparaît de la même façon que lors de sa première mise en marche.



Figure 12

9.4 Ajustement des paramètres :

Le poêle à pellets permet ajuster plusieurs paramètres :

- 1) Température ambiante.
- 2) Vitesse de sortie d'air.
- 3) Alimentation de pellets.

1) Température ambiante :

Vous pourrez sélectionner la température ambiante souhaitée (Voir 9.4.1).

2) Vitesse de sortie d'air :

Ce paramètre provenant de l'usine est recommandé comme niveau, a 0. Le paramètre 0 est celui de la vitesse de sortie d'air chaud EN AUTOMATIQUE.

IMPORTANT : Il n'est pas nécessaire changer ce paramètre. Pour la majorité des occasions ou usages ce paramètre niveau 0 est suffisant.

Changer ce paramètre est recommandable que lorsque la température ambiante est pareille à celle de consigne et s'il on a besoin plus de chaleur au moment précis (Voir 9.4.2).

3) Vitesse alimentation des pellets :

Ce paramètre provenant de l'usine est recommandé comme niveau, a 3. Le paramètre 3 correspond à une vitesse normal d'alimentation de pellets.

IMPORTANT : La vitesse d'alimentation de pellets dans le niveau 3 peut-être faible et le poêle peut se mette en fonction AUTO-ARRET tout dépendant de la variation de pellets utilisés.

Pour ce genre de pellets il est nécessaire augmenter la vitesse d'alimentation a 5 (Voir 9.4.3). Si avec le niveau 5 l'appareil continue éteint, contactez notre service après-vente.

9.4.1 Ajustement de la température :

Séparez la sonde de la température ambiante (câble dans le bas du dos) du poêle.

Remarque: Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, la sonde peut se trouver à l'intérieur de l'appareil. Elle mesure env. 30 cm. Retirez la sonde de l'appareil et mettez-la de côté afin d'éviter des problèmes de température.

En appuyant une fois sur  la température s'ajuste. Clignote alors  et réglez donc la température

entre 10 ° C à 35° C tout en appuyant sur le bouton  ou , en fonction du choix souhaité (Augmentation ou diminution).



Figure 13

9.4.2. Ajustement de la vitesse de sortie de l'air chaud :

Ce paramètre doit être utilisé dans des occasions déterminées. Maintenez le niveau 0 (niveau automatique).

En appuyant 2 fois  la vitesse de ventilation de sortie de l'air chaud s'ajuste. Clignote alors ,

réglez la vitesse entre 0 et 3 en appuyant sur le bouton  ou . Le niveau 0 correspond à celui de la ventilation automatique (niveau recommandé). La sortie d'air chaud changera selon la température. L'écran rétro éclairé apparaît ainsi :



Figure 14

9.4.3. Ajustement des pellets :

En appuyant 3 fois sur  la puissance de combustion s'ajuste. Clignote alors  et sélectionnez

la quantité de pellets entre le niveau 1 (minimum) et le niveau 5 (maximum) avec le bouton  et , tout dépendant de la chaleur souhaitée. L'écran rétro éclairé apparaît ainsi :



Figure 15

9.5 Réglage de l'horloge :

Appuyez 5 fois sur  pour la configuration de l'heure et le jour de la semaine. . En

appuyant sur  ou  vous pourrez sélectionner le jour de la semaine, les heures et les minutes. Puis en

appuyant sur  ou  pour sélectionner votre choix. Appuyez sur le bouton  pour finaliser.

Remarque: Les jours de la semaine sont numérotés de 0 à 6 (7 jours). Par exemple, "0", si vous le souhaitez, peut correspondre au dimanche.

9.6 Programmation du temporisateur :

1) Programmation à l'avance de la mise en fonctionnement du poêle (ON TIMER) :

Vous pouvez régler l'allumage automatique du poêle à granulés. Avec le **poêle arrêté**, appuyez longuement

sur  pour régler la minuterie . Clignote alors  et appuyez sur  ou  pour régler les heures correspondantes à l'appareil éteint. Sur l'écran apparaît :

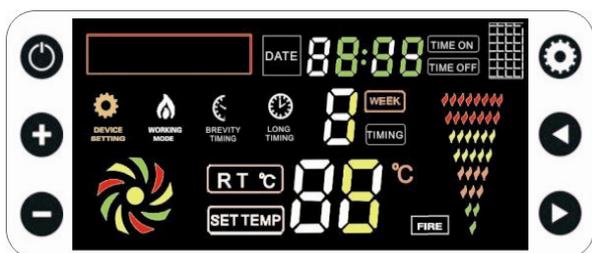


Figure 16

Remarque: Une fois la minuterie activée, toutes les 5 secondes, s'affichera sur la zone de l'heure, le temps qui reste pour la mise en route du poêle.

2) Programmation à l'avance de l'arrêt du poêle (TIMER OFF) :

Vous pouvez régler l'**arrêt automatique** du poêle à granulés. Avec le poêle allumé, appuyez longuement sur

 pour régler la minuterie. Clignote alors 'TIMER OFF', appuyez sur  ou  pour programmer les heures de chauffe.

Remarque: Une fois la minuterie activée pour son arrêt, toutes les 5 secondes, s'affichera sur la zone de l'heure, le temps écoulé pour l'arrêt du poêle.

3) Programmation hebdomadaire :

Les poêles EPE peuvent être programmés en 2 temps de démarrage et d'arrêt chaque jours.

Remarque: Les jours de la semaine sont numérotés de 0 à 6 (7 jours). Par exemple, rappelez-vous lors de la programmation de l'heure si le jour 0 a été programmé comme dimanche.

3.1. Appuyez sur le bouton  4 fois pour régler l'heure de démarrage (TIMER ON) du jour 0, par exemple :

dimanche; appuyez sur  ou  pour régler l'heure. Ensuite, appuyez sur le bouton  pour afficher

les minutes. Et régler les minutes en appuyant sur  ou .

3.2. Appuyez sur le bouton  pour commencer à programmer le temps d'arrêt (**TIMER OFF**) du jour 0 .

Appuyez sur  ou  pour régler l'heure. Ensuite, appuyez sur le bouton  pour afficher les minutes.

Réglez les minutes en appuyant sur  ou .

- **Important** : Si vous avez besoin d'établir un second temps de démarrage ou arrêt du jour 0 , appuyez simultanément sur les deux boutons

  , puis appuyez sur la touche  trois fois. Procédez à la programmation du second temps de démarrage et arrêt du jour 0, suivant les indications du premier temps transmises antérieurement .

- Après avoir programmé le temps de démarrage et d'arrêt du second temps , appuyez simultanément sur les boutons   pour finaliser la programmation du jour 0 .

3.3 Si vous ne souhaitez la réalisation d' un second temps de démarrage ou arrêt, lors de la finalisation du premier temps, appuyez sur la touche .

3.4 Réalisez de nouveau les mêmes démarches ci-dessus pour la programmation de chaque jour de la semaine.

3.5 Enfin, appuyez sur les touches   pour finaliser la programmation.

4) Changement hebdomadaire d'horaire :

4.1 La programmation hebdomadaire est toujours mémorisée.

4.2 Lorsque le voyant en mode "**long timing** " est allumé, le poêle est en programme hebdomadaire.

4.3 Pour supprimer un calendrier hebdomadaire, réalisez de nouveau les démarches ci-dessus, en reprogrammant l'heure de la mise en marche et de l'arrêt de chaque jour prévu. Puis réglez l'horloge " - : - " .

4.4 Une fois le temps hebdomadaire supprimé, le voyant lumineux "long timing" s'éteindra.

Rappel: On peut établir maximum 2 temps de démarrage et d'arrêt dans une journée.

Une fois la programmation du démarrage et de l'arrêt établie, toutes les 5 secondes, apparaîtra sur l'écran de l'heure le temps restant pour la mise en marche ou l'arrêt du poêle.

Important: Si la ON ou OFF « minuterie » est activée, celle-ci sera toujours prioritaire pour chaque réglage hebdomadaire.

9.7 Instructions :

9.7.1 Indication E1 :

En allumant l'appareil, si l'écran retro éclairé indique « E1 », cela signifie qu'il y a une défaillance dans la sonde

de température ambiante (Consultez notre Service-Après-Vente Haverland).

9.7.2 Indication E2 :

Si l'écran retro éclairé indique « E2 », cela signifie qu'il à une défaillance du détecteur de flamme (thermocouple) (Consultez auprès notre Service-Après-Vente Haverland).

9.7.3 INDICATION E3:

A) Si lors de sa mise en marche, sur l'écran retro-éclairé apparaît "E3", l'appareil est en position arrêt.

a. Videz complètement le fourneau.

b. Puis, faire fonctionner le poêle en appuyant sur le bouton Marche .

NB.: Si lors de sa mise en marche apparaît de nouveau erreur "E3" appuyez avec une courte pulsation sur le

bouton de configuration .

B) Dans certains cas s'il se produit un court circuit. Il se peut qu'apparaisse erreur "E3":

a) Une fois le court circuit électrique établi et si la température de la chambre a baissé, le l'écran retro-éclairé indiquera "E3"

b)Le poêle passe en mode arrêt avec le ventilateur d'échappement de fumée á grande vitesse.

ATTENTION

LAISSER FINALISER COMPLETEMENT LE CYCLE. Ce mode arrêt, le poêle gèrera automatiquement ses ventilateurs en augmentant la vitesse de deux-ci.

c) Videz complètement le fourneau

d) Puis faire fonctionner l'appareil en appuyant sur le bouton marche .

NB.: Si pendant sa mise en marche apparaît de nouveau erreur "E3" appuyez avec une courte pulsation sur le

bouton de configuration .

Si l'erreur persiste toujours, contactez notre Service Après-Vente HAVERLAND

- **TELECOMMANDE**

Avec les mêmes fonctions que sur l'écran rétro.



Figure 17

10. MAINTENANCE

Avant de réaliser la maintenance ou nettoyage, débranchez et laissez le poêle refroidir.

Certaines marques de granulés produisent plus de cendres que d'autres. Par conséquent, son entretien de nettoyage dépend en grande partie de la qualité des granulés brûlés.

Ne pas nettoyer correctement le poêle provoquera une combustion faible et annulera la garantie de celui-ci.

Pour un bon fonctionnement de votre poêle, il est indispensable réaliser les différentes opérations de nettoyage et de maintenance durant le temps recommandé.

10.1 NETTOYAGE QUOTIDIEN (A réaliser avec le poêle éteint).

Le poêle nécessite un simple nettoyage mais fréquent afin de pouvoir obtenir une bonne efficacité et un bon fonctionnement.

- Enlevez les cendres qui se forment à l'intérieur de l'habitat et dans la porte.
- Levez et retirez le brasier, puis videz-le et nettoyez-le.
- Utilisez exclusivement un torchon sec pour le nettoyage de l'extérieur du poêle.

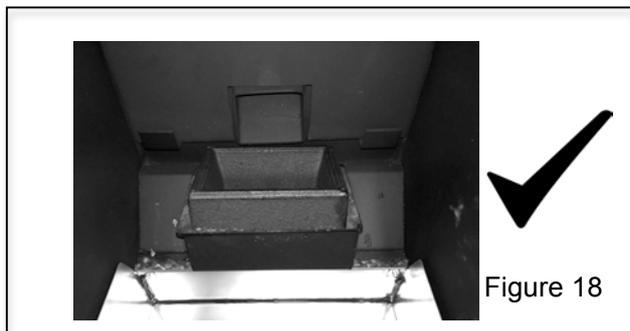
IMPORTANT : Il est conseillé d'effectuer un entretien régulier par un technicien qualifié.

10.2 NETTOYAGE DU FOURNEAU

Nettoyez le brasier à chaque allumage du poêle ou à chaque versement des granulés.

Le fourneau a une série de creux dans la partie inférieure et sur les côtés qui fournissent de l'air de combustion aux granulés.

- 1) Une fois le poêle froid, ouvrez la porte de devant et retirez le fourneau en fer. Grattez la partie inférieure du fourneau pour éliminer toutes les cendres et saletés de ces surfaces.
- 2) Situez le fourneau dans la cavité de laquelle vous l'avez extrait avec une légère inclinaison pour ne pas endommager la résistance de la mise en fonctionnement. Assurez-vous que le côté haut du fourneau soit tourné vers l'avant du poêle.



- 3) Ne pas le remplacez par aucun fourneau différent pour l'usage de ce poêle.

10.3 NETTOYAGE DU VERRE

Attention : Ne pas ouvrir la porte située devant quand le poêle est chaud.

Nettoyez le verre en utilisant un tissu doux ou une serviette en papier ou bien un nettoyeur de fenêtres de poêles à bois chaque jour avant l'utilisation. Le poêle doit être froid avant chaque nettoyage.

10.4 EXTRACTION ET NETTOYAGE DU CENDRIER

Attention: Ne pas extraire le cendrier tant que le poêle est chaud. Ouvrez la porte située devant, libérez et tirez du cendrier vers l'avant.

Attention :

Les restes de cendres doivent se situer dans un conteneur en métal avec un couvercle à fermeture étanche. Le conteneur fermé doit se maintenir sur un sol non combustible ou un terrain très éloigné de tous les matériaux combustibles, en attente du rejet final. Si les cendres sont débarrassées en les enterrant dans le sol, ou si elles se dispersent localement dans n'importe quel cas, elles doivent être gardées dans un conteneur fermé jusqu'à ce que tous les restes se soient complètement refroidis.

Installez à nouveau le cendrier en l'insérant dans le poêle et en resserrant les fermetures gauches et droites fermement. Prenez en compte que si le cendrier n'est pas bien installé dans le poêle, la plaque de contrôle peut détecter une fuite et arrêter le poêle.

10.5 NETTOYAGE RAMONAGE DU CONDUIT DE FUMEE

ATTENTION!

POUR EVITER TOUTE ANOMALIE ET ACCIDENT, IL EST FONDAMENTAL EFFECTUER CHAQUE ANNEE UN NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMEE (RAMONAGE).

Il faut noter que le nettoyage doit s'effectuer avant de réutiliser l'appareil à chaque saison, car durant l'été pourrait se former des obstacles (par ex. des nids) qui peuvent empêcher la sortie correcte de gaz de combustion.

Suie et cendres volantes :

Les produits de combustion contiennent de petites particules de cendres volantes qui s'accumuleront dans le système d'évacuation

et restreindront le flux de gaz de combustion. Une combustion incomplète, qui peut se produire pendant le démarrage, arrêt ou opération incorrecte du poêle conduira à la formation d'une certaine quantité de suie qui s'accumulera dans le système d'évacuation. Ce système d'évacuation doit être inspecté au moins une fois par an pour déterminer si le nettoyage est nécessaire. Ramonage du conduit si nécessaire.

Important :

*** Programme de nettoyage variera en fonction de la qualité des granulés utilisés. Les poêles dont la composition des granulés est élevée en cendres auront besoin d'un nettoyage plus fréquent.**

* A la fin de l'hiver, il est indispensable utiliser tous les granulés situés dans le système d'alimentation. Il doit être complètement vide pour éviter endommagement à cause des déchets qui peuvent se compactés.

* Une fois le poêle éteint et lors de son arrêt définitif, débranchez-le afin éviter d'éventuels dommages électronique dus aux orages, etc.

* A chaque saison, vérifiez si tout est correct. Par exemple des nids d'oiseaux qui provoqueraient des problèmes dans le conduit de fumée.

* Aussi, la nécessité de vérifier le conduit de gaz pour la recherche de possibles filtrations d'eau.

* Il est indispensable nettoyer le sol du poêle ainsi que la partie postérieure pour enlever la poussière de l'été.

11. DÉTECTION ET SOLUTION DE PROBLÈMES

* **Ne pas toucher le poêle avec les mains mouillées.** Même si le poêle est équipé d'une prise de terre, il ne cesse d'être un appareil électrique qui pourrait produire une décharge électrique si son entretien est incorrect.

* **Ne pas allumer ni éteindre le poêle systématiquement car il peut se produire des dommages internes dans les composants électriques.**

* Les problèmes généraux, les possibles causes et les solutions sont les suivantes ; après avoir résolu les problèmes, démarrez à nouveau le poêle :

Problème	Cause	Solution
1. La lampe de démarrage ou l'écran retro éclairé ne s'allume pas quand l'alimentation électrique est allumée :	Il n'y a pas d'alimentation électrique dans le poêle ou le boîtier de réglage.	Vérifiez l'alimentation électrique et les câbles.

<p>2. Le ventilateur ne fonctionne pas après avoir appuyé sur le bouton de démarrage :</p> <p>Si après s'être stabilisé, il ne fonctionne pas, il doit être défectueux :</p>	<p>C'est normal. Il démarrera automatiquement quand la température sera au-dessus de 40°C dans la chambre de combustion.</p>	<p>Veillez attendre</p>
	<p>Il n'y a pas d'alimentation électrique dans le poêle ou le boîtier de réglage.</p> <p>Ou bien la plaque mère est débranchée.</p> <p>La sonde de basse température est cassée</p>	<p>Vérifiez l'alimentation électrique et les câbles.</p> <p>Le brancher</p> <p>La remplacer</p>
<p>3. Il n'y a pas d'alimentation de combustible après 20 secondes depuis le démarrage :</p>	<p>L'unité d'alimentation est bloquée.</p>	<p>Videz la trémie et vérifiez si l'hélicoïde est bloqué</p>
	<p>Il y a un problème de connection entre le moteur et l'hélicoïde</p>	<p>Vérifiez si la fixation entre l'hélicoïde et le moteur est correcte, sinon réviser, ou l'hélicoïde peut sauter au dehors</p>
	<p>Il n'y a pas de combustible dans la trémie.</p>	<p>Remplir la trémie de combustible.</p>
<p>4. Alimentation non adéquate :</p> <p><i>A. Trop de granulés de bois ne peuvent pas brûler à la fois :</i></p>	<p>Le niveau de vitesse d'alimentation est trop élevé</p>	<p>Diminuez la vitesse d'alimentation des granulés (Point 9.6 Ajustez la quantité d'alimentation)</p>
<p><i>B. La flamme s'éteint à cause du peu de granulés à brûler :</i></p>	<p>Le niveau de vitesse d'alimentation est trop bas</p>	<p>Augmentez la vitesse du ventilateur de combustion (Point 9.6 Ajustez la quantité d'alimentation)</p>
<p>5. Après l'allumage l'alimentation électrique s'éteint 15 minutes plus tard :</p>	<p>L'unité d'alimentation de granulés est éteinte ou la quantité de granulés est trop petite.</p>	<p>Vérifiez l'unité d'alimentation de granulés et démarrez à nouveau.</p> <p>Remplacez ou réparez le dispositif</p>

<p>6. Granulés oranges empilés et avec combustion lente et du carbone sur le verre :</p>	<p>Manque d'air d'entrée pour combustion.</p>	<p>Nettoyez le fourneau. Vérifiez que le joint de la porte ou le verre de la fenêtre soit bien scellé Vérifiez que la tuyauterie d'entrée d'air et la tuyauterie d'évent soient bien bloquées et les nettoyer. Changez les tuyauteries par d'un diamètre plus grand si elles sont trop longues, elles peuvent affecter la combustion. Ajustez l'accélération du ventilateur de combustion.</p>
<p>7. La flamme et le poêle se maintiennent à une basse température.</p>	<p>Vous avez atteint la température programmée.</p>	<p>C'est normal, attendre. Le poêle se mettra de nouveau a fonctionner automatiquement lorsque que la température est inférieure á celle programmée.</p>
<p>8. Événement thermique insuffisant :</p>	<p>Mauvaise qualité du Combustible</p> <p>La vitesse du souffleur est trop faible.</p> <p>Les tuyaux de l'échangeur de chaleur sont sales.</p>	<p>Utilisez des granulés standard Haverland.</p> <p>Utilisez une puissance de sortie d'air chaud plus élevée</p> <p>Nettoyez les tuyaux de l'échangeur de chaleur.</p>

12. Questions après-vente

HAVERLAND FRANCE

* E-mail: info@haverland.fr

* Fax: + 33 (0) 1 76 50 02 88

* Web: www.haverland.fr



Indications relatives à la protection de l'environnement. Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, l'notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apporterez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés. Veuillez vous adresser à votre municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

LE FABRICANT NE SAURAIT ETRE TENU POUR RESPONSABLE DE LA MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL. CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI.